



## **Праграма прэзентацый і круглых сталоў Programme of presentations and round tables**

На ўсім працягу Кангрэса (7-9 кастрычніка, Donelaičio 52, хол) – **выстава Еўрапейскага гуманітарнага ўніверсітэта**, якая складаецца з дзвюх частак: 1) Выстава графікі Сяргея Сялецкага “Свет пазітыву і добрага настрою...” і 2) выстава студэнцкіх прац ВА Візуальны дызайн і медыя ЕГУ “Сваімі словамі...”. Цэнтральнай тэмай выставы студэнцкіх прац будзе трагічны юбілей аварыі на Чарнобыльскай АЭС.

During the Congress (7-9 October, Donelaičio 52, hall) **European Humanities University will present an exhibition**, which consists of two parts: 1) graphics exhibition of Siarhei Sialetski ‘World of positive and good mood ...’ and 2) an exhibition of works of EHU BA students in visual design and media ‘In your own words ...’ Tragic anniversary of the Chernobyl disaster will be the central theme of the exhibition of students' works.

**8 кастрычніка, 17.00-18.30**  
**October 8th, 17.00-18.30**

<p align="center"><b>Прэзентацыя серыі выданняў на беларускую тэматыку ў Нямеччыне</b>  <b>Мадэратар – Кузьма Козак.</b>  <b>Presentation of a series of books on Belarus from Germany.</b>  <b>Moderator – Kuzma Kozak</b></p> <p>1. Прэзентацыя зборніка артыкулаў: Bunte Flecken in Weißrussland. Erinnerungsorte zwischen polnisch-litauischer Union und russisch-sowjetischem Imperium / Пярэстыя плямы ў Беларусі. Месцы памяці паміж Рэчы Паспалітай і расійска-савецкай імперыяй (<b>Томас Бон</b>). 2. Прэзентацыя кнігі (дысертацыі): Tschernobyl in Belarus. Ökologische Krise und sozialer Kompromiss (1986-1996) / Чарнобыль у Беларусі. Экалагічны крызіс і сацыяльны кампраміс (1986-1996) (<b>Аляксандр Далгоўскі</b>). 3. Прэзентацыя кнігі (дысертацыі): Entstalinisierung auf Weißrussisch. Krisenbewältigung, sozioökonomische Dynamik und öffentliche Mobilisierung in der Belorussischen Sowjetrepublik 1953-1965. / Дэсталінізацыя па-беларуску. Пераадоленне крызісу, сацыяльна-эканамічная дынаміка і грамадская мабілізацыя ў Беларускай ССР у 1953-1956 гг. (<b>Райк Эйнакс</b>) 4. Прэзентацыя кнігі (дысертацыі) Юліяна Мультбаўэра: Kommunizieren und Partizipieren im „Entwickelten Sozialismus“: Die Wohnungsfrage im Eingabewesen der Belorussischen Sowjetrepublik (Julian Mühlbauer) / Камунікацыя і ўдзел ў перыяд “развітога сацыялізму”: жыллёвае пытанне ў зваротах да ўладаў Беларускай ССР. 5. Прэзентацыя кнігі (дысертацыі): The repressive factors of USSR’s internal policy and everyday life of Belarusian society (1944-1953) / Рэпрэсіўныя фактары ўнутранай палітыкі ССР і штодзённае жыццё беларускага грамадства (1944-1953) (<b>Ірына Кашталян</b>)/</p> <p>1. Presentation of a collection of articles: Bunte Flecken in Weißrussland. Erinnerungsorte zwischen polnisch-litauischer Union und russisch-sowjetischem Imperium / Colorful patches in Belarus. Memory places between Polish-Lithuanian Commonwealth and Russian-Soviet Empire (<b>Thomas Bohn</b>). 2. Presentation of a book (dissertation): Tschernobyl in Belarus. Ökologische Krise und sozialer Kompromiss (1986-1996) / Chernobyl in Belarus. Ecologic crisis and social compromise (1986-1996) (<b>Aliaksandr Dalhouski</b>). 3. Presentation of a book (dissertation): Entstalinisierung auf Weißrussisch. Krisenbewältigung, sozioökonomische Dynamik und öffentliche Mobilisierung in der Belorussischen Sowjetrepublik 1953-1965. / De-Stalinisation in Belarusian. Crisis management, social-economic dynamics and civic mobilization in Belarusian Soviet Socialist Republic in 1953-1956 (<b>Rayk Einax</b>) 4. Presentation of a book (dissertation) by Julian Mulbauer: Kommunizieren und Partizipieren im „entwickelten Sozialismus“: Die Wohnungsfrage im Eingabewesen der Belorussischen Sowjetrepublik (Julian Mühlbauer) / Communication and participation in the times of “high socialism”. Dwelling question in the appeals to the government of Belarusian SSR. 5. Presentation of a book (dissertation): The repressive factors of USSR’s internal policy and everyday life of Belarusian society (1944-1953) (<b>Iryna Kashtalian</b>)</p>	<p align="center"><b>17.00</b>  <b>-</b>  <b>18.30</b></p>	<p align="center">Donelaičio  52, 508 a.</p>
<p align="center"><b>Ігар Кулікоў</b>  <b>Прэзентацыя беларускага перакладу “Рыгведы”</b>  <b>Ihar Kulikou</b>  <b>Presentation of the Belarusian translation of Rigveda</b></p>	<p align="center"><b>17.00</b>  <b>-</b>  <b>17.45</b></p>	<p align="center">Donelaičio  52, 404 a.</p>

<p><b><i>Прэзентацыя спецыяльнага яўрэйскага нумару часопіса "Belarusian Review" (Belarusian Review, Special Jewish Issue, 2016)</i></b></p> <p>Гэты акадэмічны нумар ёсць вынікам праекту, у межах якога аб'яднаны высылкі часопіса "Belarusian Review," ягонае онлайн-платформа "The Point Journal", Цэнтр даследаванняў дыяспары Гальдштэйн-Горэн пры Тэль-Авіўскім універсітэце і Цэнтр беларускіх даследаванняў у Канзасе. Артыкулы, змешчаныя ў нумары, ў значнай ступені прадстаўляюць дапрацаваныя даклады яўрэйскай секцыі IV Кангрэс. Вядоўцы і арганізатары прэзентацыі – др. <b>Кірыл Касцянян</b> (галоўны рэдактар "Belarusian Review") і праф. <b>Захар Шыбека</b> (ініцыятар яўрэйскай секцыі IV Кангрэса і навуковы рэдактар Спецыяльнага яўрэйскага нумару часопіса "Belarusian Review"). Меркаваныя ўдзельнікі: Іна Соркіна, Андрэй Кіштымаў, Алесь Смалянчук, Ганна Васілевіч</p> <p><b><i>Presentation of a special Jewish issue of "Belarusian Review" (Belarusian Review, Special Jewish Issue, 2016)</i></b></p> <p>This academic issue is a product of a joint project realized by "Belarusian Review", its on-line platform "The Point Journal", Goldstein-Goren Center at Tel-Aviv University and the Center of Belarusian Studies at Kansas University. Most of the articles in the issue are prepared on the basis of papers presented in the Jewish Section at the International Congress of Belarusian Studies in 2014. Organizers and presenters of the event are Dr. <b>Kiryl Kastsian</b> (chief editor of "Belarusian Review") and Prof. <b>Zachar Shybeko</b> (initiator of the Jewish section at the Congress and scientific editor of the special Jewish issue of "Belarusian Review"). Other participants: Ina Sorkina, Andrei Kishtymau, Ales Smalianchuk, Hanna Vasilevich.</p>	<p><b>17.45</b> - <b>18.30</b></p>	<p>Donelaičio 52, 404 a.</p>
--	--	----------------------------------

<p><b><i>Прэзентацыя стыпендыяльнай праграмы Ураду Польшчы імя Кастуся Каліноўскага – II</i></b>  <b>Удзельнікі – Ян Маліцкі, Мацей Вільчынскі.</b></p> <p>Прэзентацыя мае мэтай прадставіць новую формулу Стыпендыяльнай праграмы Ураду Польшчы імя Кастуся Каліноўскага, якая пасля 10-гадовай падтрымкі навучання студэнтаў з Беларусі ў польскіх універсітэтах пераўтвораная ў стыпендыяльную праграму для спецыялістаў. Першы набор на праграму паводле новай формулы агучаны ў гэтым годзе.</p> <p>Стыпендыі надаюцца на рэалізацыю індывідуальных гадавых стажыровак для праектаў, якія датычаць трансфармацыі ў шырокім сэнсе. Агульная працягласць стажыроўкі і моўнага курса складае 10 месяцаў.</p> <p>Галоўным патрабаваннем для кандыдатаў з’яўляецца завершаная вышэйшая адукацыя ў галіне гуманітарных, сацыяльных, эканамічных і юрыдычных навук. Таксама патрабуецца веданне польскай мовы на ўзроўні, які дазваляе зразумець тэматычныя лекцыі і карыстацца прафесійнай літаратурай.</p> <p><b><i>Presentation of Kastyś Kalinoŭski scholarship program of the Government of Poland – II</i></b>  <b>Participants: Jan Malicki, Maciej Wilczyński</b></p> <p>A reformed Kastyś Kalinoŭski grant program of Polish Government will be presented. Over the past 10 years the program focused on supporting Belarusian students. Now, it is transformed into a grant program for specialists. The first call of the reformed program was announced this year.</p> <p>The grants are provided for a period of 10 months. They will support the projects which study transformations in the broad sense.</p> <p>The main requirement for the candidates is university diploma in the fields of humanities, social sciences, economics or law and knowledge of Polish language on the level of reading academic literature and understanding professional lectures.</p>	<p><b>17.00</b> - <b>17.45</b></p>	<p>Donelaičio 52, 514 a.</p>
<p><b><i>Прэзентацыя першага тома Гадавіка Цэнтра Беларускіх Студыяў</i></b></p> <p><b><i>Presentation of the First Volume of the Yearbook of the Center for Belarusian Studies</i></b></p> <p><b>Удзельнікі: Святлана Сяльверстава, Сяргей Токць, Мацей Вільчынскі, Таццяна Касатая</b></p> <p><b>Participants: Sviatlana Sialverstava, Siarhei Tokts, Maciej Wilczyński, Tatsiana Kasataya</b></p>	<p><b>17.45</b> - <b>18.30</b></p>	<p>Donelaičio 52, 514 a.</p>

<p><b>Круглы стол “Што такое беларускія даследаванні сёння і якімі яны павінны быць?”</b></p> <p>Удзельнікі – <b>Алена Гапава, Уладзіслаў Іваноў, Ала Пігальская, Таццяна Чуліцкая, Ірына Раманава.</b></p> <p>Мадэратары – <b>Вольга Сасункевіч, Аляксей Братачкін.</b></p> <p>У межах дадзенага круглага стала мы запрашаем абмеркаваць, што такое беларускія даследаванні сёння і як яны развіваюцца ў розных акадэмічных кантэкстах, якія традыцыі даследавання Беларусі склаліся ў англа-саксонскай, франкафоннай і рускамоўнай акадэмічных прасторах і як гэтыя традыцыі суадносяцца з лакальнымі даследчымі практыкамі. Мы таксама хацелі б пагаварыць пра тое, ці з’яўляецца Беларусь асаблівым даследчым выпадкам і калі так, то што робіць яе ўнікальнай. Нарэшце, мы прапануем абмеркаваць, якія тэмы дамінуюць у даследаваннях Беларусі, а якія, наадварот, застаюцца ў ценю.</p> <p><b>Round table “Belarusian Studies: what are they today and how should they look like?”</b></p> <p>Participants: <b>Alena Napava, Uladzislau Ivanou, Ala Pihalskaya, Tatsiana Chulitskaya, Iryna Ramanava.</b></p> <p>Moderators: <b>Volha Sasunkevich, Aliaksei Bratachkin.</b></p> <p>The round table will discuss what Belarusian studies are today, on the way they are developing in different academic contexts, on the traditions of Belarusian studies that have formed in Anglo-Saxon, French and Russian academic worlds and how these traditions coexists with local research practices; whether Belarus has become a specific scientific case or not, and if yes, what makes it unique; finally, which topics dominate in Belarusian studies and which, in contrast, remain forgotten.</p>	<p><b>17.00</b> - <b>18.30</b></p>	<p>Donelaičio 52, 322 a.</p>
---	--	----------------------------------

<p><b>Прэзентацыя “Нефармальная адукацыя ў Беларусі: выклікі дыгіталізацыі, супрацы і прызнання”.</b></p> <p>Удзельнікі: <b>Яраслаў Крывой, Вадзім Смок.</b></p> <p>Палітычная сітуацыя ў Беларусі на працягу апошніх 20 гадоў, і ў прыватнасці кантроль дзяржавы над сістэмай адукацыі, зрабілі нефармальную адукацыю важным каналам распаўсюду альтэрнатыўных ведаў і цэлых накірункаў сацыяльных і гуманітарных навук. Але ў апошнія гады праекты нефармальнай адукацыі сутыкаюцца з новымі выклікамі: змена ролі сацыяльных і гуманітарных навук у сучасным грамадстве, змена жыццёвых прыярытэтаў і запытаў сучаснай моладзі, рост інфарматызацыі грамадства і новых медыя, змяншэнне ўвагі міжнародных донараў да Беларусі і вынікаючыя з гэтага праблемы знаходжання рэсурсаў. Аналітычная папера, напісаная Цэнтрам Астрагорскага ўвесну 2016 года, аналізуе гэтыя выклікі і фармулюе рэкамендацыі для іх пераадолення.</p> <p><b>Presentation “Non-formal education in Belarus: towards digitalisation, cooperation and recognition”.</b></p> <p>Participants: <b>Yaraslau Kryvoi, Vadzim Smok.</b></p> <p>The political situation in Belarus over the past 20 years, and in particular state control of the education system made non-formal education an important channel for dissemination of alternative knowledge and entire areas of social sciences and humanities. But in recent years the projects of non-formal education have been facing new challenges: changing role of social sciences and humanities in modern society, new life priorities and expectations of today's youth, development of information society and new media, decreasing attention of international donors to Belarus and consequent problems of financing non-formal education. The analytical paper prepared by the Ostrogorski Centre in spring 2016 analyses these challenges and formulates recommendations to overcome them.</p>	<p><b>17.00</b> - <b>18.30</b></p>	<p>Donelaičio 52, 521 a.</p>
---	--	----------------------------------

<p><b>Круглы стол “Палітыка суседства ЕС у дачыні да Беларусі і Усходняй Еўропы”</b></p> <p><b>Удзельнікі – Алег Брэскі, Карына Баранцава, Аляксандр Задарожны, Ірына Каробка</b></p> <p>Прымаючы пад увагу тое, што ў працэсе рэалізацыі Еўрапейскай палітыкі суседства не ў поўнай меры былі дасягнуты ўласныя інтарэсы ЕС, іншых актараў ЕС, а некаторыя дзяржавы-чальцы ЕС і рэгіёну Усходняй Еўропы, ўключаючы Беларусь, зведалі і працягваюць перажываць глыбокія пераўтварэнні, існуе патрэба ў даследаваннях працэсаў у галіне еўрапейскай інтэграцыі, а таксама ў падрыхтоўцы прафесіяналаў, якія здольныя адаптаваць інструменты супрацоўніцтва і інтэграцыі менавіта для рэгіёну Усходняга партнёрства і Беларусі. Натуральнымі суб’ектамі такіх даследаванняў і суб’ектамі навучання з’яўляюцца ўніверсітэты, якія належаць да суседніх краін і маюць адзіны сацыяльна-культурны кантэкст, а таксама агульную гістарычную спадчыну. Мэтай круглага стала з’яўляецца злучэнне прадстаўнікоў універсітэтаў рэгіёну паміж сабой, абмеркаванне і стварэнне актуальнай павесткі дня ў сферы адукацыі спецыялістаў у галіне інтэграцыі, а таксама даследаванняў у сферы інтэграцыі.</p> <p><b>Round table “European Neighborhood Policy towards Belarus and Eastern Europe”</b></p> <p><b>Participants: Aleh Breski, Karina Barantseva, Oleksandr Zadorozhnii, Irene Korobko</b></p> <p>In the process of implementation of the European Neighborhood Policy the EU and other EU actors have not fully achieved their goals, while some EU member states and Eastern European states, including Belarus, faced and continue to face a profound transformation. These developments call for a need to study the process of European integration, as well as train professionals who are able to adapt the instruments of cooperation and integration to the region of Eastern Partnership and Belarus. Universities of the neighboring countries which have shared socio-cultural context, as well as common historical heritage serve as natural subjects of such studies. The aim of the roundtable is to connect representatives of universities of the region together, to discuss the joint agenda in education of integration professionals and studies in the field of integration.</p>	<p><b>17.00</b> - <b>18.30</b></p>	<p>Donelaičio 52, 522 a.</p>
---	--	----------------------------------

<p style="text-align: center;"><b><i>Прэзентацыя папярэдніх вынікаў Праграмы Усходняга Партнёрства ЕСМІ</i></b></p> <p>Удзельнікі: <b>Аляксандр Осіпаў, Ігар Пушкін, Андрэй Ціхаміраў, Ганна Васілевіч.</b></p> <p>Беларусь, Малдова і Украіна – краіны, якія сутыкаюцца з рознымі выклікамі і разам з тым маюць шматлікія дасягненні ва ўзгадненні і кіраванні сваёй этнічнай і лінгвістычнай разнастайнасцю. Мэта Праграмы Усходняга Партнёрства – палепшыць кіраванне і ўдасканаліць дзяржаўную палітыку ў мэтавых краінах дзеля папярэджання этнічнай дыскрымінацыі і падтрымання запытаў нацыянальных меншасцей у адпаведнасці з лепшымі еўрапейскімі практыкамі.</p> <p style="text-align: center;"><b><i>Presentation of preliminary results of the ECMI Eastern Partnership Programme</i></b></p> <p style="text-align: center;"><b>Dr. Aleksandr Osipov (ECMI), Dr. Ihar Pushkin, Andzej Tsikhamirau, Dr. Hanna Vasilevich (ECMI)</b></p> <p>The ECMI Eastern Partnership Programme (EPP) addresses Belarus, Moldova, and Ukraine – countries that face various challenges and also have numerous achievements in the accommodation and governance of their ethnic and linguistic diversity. The EPP’s goal is to enhance governance and to advance state policies on the prevention of ethnic discrimination and on the mainstreaming of national minorities issues according to European best practices in the target countries.</p>	<p><b>17.00</b></p> <p>-</p> <p><b>17.45</b></p>	<p>Donelaičio 52, 609 a.</p>
---	--	----------------------------------